

## Summary of the First Meeting of Partners

# ความร่วมมือเพื่อการอนุรักษ์นกน้ำอพยพและการใช้ถิ่นอาศัยของนกน้ำอย่างยั่งยืนใน เส้นทางบินอพยพเอเชียตะวันออกเฉียง-ออสเตรเลีย

โบโกร์ อินโดนีเซีย 6-9 พฤศจิกายน พ.ศ. 2549

### สรุปการประชุมของสมาชิกความร่วมมือครั้งที่ 1

การเปิดตัวและการประชุมครั้งแรกของบรรดาสมาชิกในความร่วมมือเส้นทางบินอพยพเอเชียตะวันออกเฉียง-ออสเตรเลียจัดขึ้นที่เมืองโบโกร์ ประเทศอินโดนีเซีย ระหว่างวันที่ 6-9 พฤศจิกายน 2006 การประชุมครั้งนี้ได้รับความเอื้อเฟื้อจาก ผู้อำนวยการกรมปกป้องป่าไม้และอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ กระทรวงป่าไม้ รัฐบาลอินโดนีเซีย (the Directorate General of Forest Protection and Nature Conservation from the Ministry of Forestry, Government of Indonesia.) ทำหน้าที่เป็นเจ้าภาพจัดการประชุม

การเปิดตัวของผู้มีส่วนร่วมและการประชุมครั้งแรกของสมาชิกได้มีตัวแทนจากรัฐบาลประเทศออสเตรเลีย อินเดีย อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น เมียนมาร์ ฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐเกาหลี รัสเซีย สิงคโปร์ ประเทศไทย และสหรัฐอเมริกา รวมทั้งผู้แทนจาก the Convention on Migratory Species Secretariat, the Ramsar Convention Secretariat, the Australasian Wader Studies Group, Birdlife International, International Crane Foundation, Japan Association for Wild Geese Protection, Wetlands International, Wild Bird Society of Japan and WWF. ที่ประชุมได้รับการขอกฎจากรัฐบาลประเทศจีน กัมพูชา รวมทั้งสหภาพนานาชาติเพื่อการอนุรักษ์ธรรมชาติและทรัพยากรธรรมชาติ (the IUCN) และองค์การสิ่งแวดล้อมโลก (UNEP) ที่ไม่สามารถเข้าร่วมประชุมในครั้งนี้

การริเริ่มของภาคีสมาชิกเมื่อวันที่ 6 พฤศจิกายน ได้รับการกล่าวถึงและประสบความสำเร็จเป็นอย่างดีสูง ประเทศออสเตรเลีย อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น เมียนมาร์ ฟิลิปปินส์ สาธารณเกาหลี รัสเซีย สิงคโปร์ สหรัฐอเมริกา the Ramsar Convention, the Convention on Migratory Species, the Australasian Wader Studies Group, the International Crane Foundation, Wetlands International and the WWF ได้มีการลงนามบันทึกเป็นเอกสาร

หลังจากที่เห็นด้วยกับการแก้ไขข้อความของฝ่ายบรรณาธิการที่เสนอโดยรัฐบาลออสเตรเลีย สหรัฐอเมริกาและ องค์การพื้นที่ชุ่มน้ำนานาชาติ(Wetlands International) ทางสหภาพนานาชาติเพื่อการอนุรักษ์ธรรมชาติและทรัพยากรธรรมชาติ (The IUCN) ได้สนับสนุนด้วยการบันทึกลงนามส่งไปยังฝ่ายเลขานุการ

ในการประชุมครั้งแรกนี้ สมาชิกต่างเห็นชอบที่จะให้มีการหมุนเวียนประธานในที่ประชุม โดยให้รองประธานขึ้นมาเป็นประธานในที่ประชุมที่จะมีขึ้นในวาระถัดไป

## Summary of the First Meeting of Partners

สมาชิกเห็นว่าควรที่จะจัดให้มีการประชุมสมาชิกทุกปี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงห้าปีแรก

สมาชิกรับข้อตกลงสำหรับวิธีการนำเสนอรายชื่อถิ่นที่อยู่อาศัยเพื่อการเป็นสมาชิกเครือข่ายเส้นทางบินอพยพ และการโยกย้ายถิ่นที่อยู่อาศัยจากเครือข่ายที่พักอาศัยของ นกกระเรียน(Crances) และ นกชายเลน(Shorebirds) นกเป็ดน้ำ(Anatidae) ที่จัดทำขึ้นภายใต้ยุทธศาสตร์นกอพยพเอเชียแปซิฟิก

สมาชิกประสบความสำเร็จในการอภิปรายเกี่ยวกับร่างการดำเนินงานตามแผนยุทธศาสตร์และได้รับยุทธศาสตร์ข้างต้นมาใช้ สมาชิกได้วางขอบเขตโดยรวมของกิจกรรมต่างๆที่จะจัดให้มีขึ้นในปี 2007 เพื่อนำไปสู่ความสำเร็จจากแผนยุทธศาสตร์การดำเนินการดังกล่าว

สมาชิกเห็นว่างานฝ่ายเลขาธิการมีความจำเป็นอย่างยิ่งในการบริหารจัดการความร่วมมือครั้งนี้และได้จัดเตรียมเอกสารอ้างอิงในการทำงานและทุนที่จะใช้ดำเนินการ

สมาชิกเห็นด้วยที่จะให้ออสเตรเลียทำหน้าที่ฝ่ายเลขาธิการชั่วคราวจนกว่าจะมีการแต่งตั้งโดยรัฐบาลที่สนับสนุนเงินทุนสำหรับความร่วมมือครั้งนี้ โดยรัฐบาลออสเตรเลีย สาธารณรัฐเกาหลี ญี่ปุ่นและสหรัฐอเมริกาให้คำมั่นสัญญาว่าจะมอบเงินทุนเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติงานของฝ่ายเลขาธิการ

สมาชิกเห็นด้วยที่จะให้กลุ่มคณะทำงานเพื่อนกชายเลน(Shorebirds) กระเรียน(Crances) และนกเป็ดน้ำ(Anatidae) ที่ทำงานภายใต้ยุทธศาสตร์นกอพยพเอเชียแปซิฟิก(the Asia-Pacific Migratory Waterbird Strategy) ได้ทำงานต่อไป โดยมี การแก้ไข ขอบข่ายการทำงาน เพื่อปรับให้เข้ากับวัตถุประสงค์ของความร่วมมือ และได้มีการขอร้องให้กลุ่มคณะทำงานจัดทำโครงร่างขอบข่ายการทำงานเพื่อให้สมาชิกในที่ประชุมได้พิจารณาในการประชุมครั้งที่สอง

ภาคีสมาชิกได้รับรองกลุ่มคณะทำงานใช้หัวหน้าที่จัดตั้งขึ้นภายใต้คณะกรรมการอนุรักษ์นกอพยพให้เป็นกลุ่มคณะทำงานถาวรที่อยู่ภายใต้ความร่วมมือนี้

สมาชิกได้จัดตั้งกลุ่มคณะทำงานชั่วคราวเพื่อพัฒนาแผนงานการสื่อสารสำหรับความร่วมมือนี้ก่อนสิ้นปี 2007

หลังจากพิจารณาอย่างถี่ถ้วนแล้ว สมาชิกเห็นด้วยที่จะรวมวงศของนกทะเลเข้าไว้ในภาคผนวกที่สาม (appendix III of the Partnership) และรับพิจารณาข้อเสนอสำหรับการจัดตั้งกลุ่มคณะทำงานเพื่อนกทะเลในการประชุมครั้งหน้า

## Summary of the First Meeting of Partners

สมาชิกได้จัดตั้งหน่วยงานที่ทำหน้าที่พัฒนารูปแบบรายงานเพื่อช่วยเหลือสมาชิกในการจัดเตรียมรายงานประจำปีเกี่ยวกับความก้าวหน้าในการดำเนินงานความร่วมมือ สมาชิกต่างตระหนักว่ารายงานจะต้องให้ความสำคัญกับการเก็บรวบรวมข้อมูลเพื่อให้เห็นความสำเร็จของความร่วมมือ โดยจะไม่มีกำหนดรายละเอียดเกินขอบเขตแก่สมาชิก

สมาชิกเห็นด้วยที่จะให้มีการประชุมอีกครั้งในปลายปี 2007 โดยตำแหน่งประธานในที่ประชุมได้เสนอให้จีนและสิงคโปร์ในฐานะที่เป็นประเทศที่มีศักยภาพที่จะจัดประชุมในครั้งหน้า

ประธานในที่ประชุมครั้งนี้ได้ขอบคุณผู้เข้าร่วมประชุมทุกท่านที่ร่วมแสดงความคิดเห็นในระหว่างการประชุม นอกจากนี้ยังได้นำความขอบคุณไปยังผู้บริหารของหน่วยงานปกป้องป่าไม้และอนุรักษ์ธรรมชาติ กระทรวงป่าไม้ รัฐบาลอินโดนีเซียที่รับเป็นเจ้าของภาพจัดการประชุม รวมทั้งองค์การพื้นที่ชุ่มน้ำนานาชาติ(Wetlands International) สมาคมนกป่าแห่งญี่ปุ่น (the Wild Bird Society of Japan) ที่สนับสนุนการประชุมได้อย่างดี